VOL. 1 • ПЕРВЫЙ ВЫПУСК

КАЖДУЮ НЕДЕЛЮ ПО-РУССКИ • CADA SEMANA • EL RUSO QUE LEE RUSIA

НЕДЕЛЯ С 19 ПО 25 ОКТЯБРЯ 2026 ГОДА

Lucerna

SEMANARIO RUSO · VOL.1 · ПЕРВЫЙ СНЕГ · КАНИКУЛЫ · ДЕРБИ

TEXTOS EN RUSO • EXPLICACIONES EN ESPAÑOL — LA EDICIÓN PARA LOS LECTORES HISPANOHABLANTES

ПЕРВЫЙ СНЕГ — УЖЕ НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ!

Синоптики ждут первые снежинки в Москве 21–23 октября. Но прогнозы расходятся.

LA PRIMERA NIEVE — ESTA SEMANA

Las previsiones difieren • ver página 2

ГЛАВНАЯ ТЕМА • El tema principal

Первый снег — уже на этой неделе!

А в субботу начинаются каникулы — целых 12 дней отдыха

От редакции Lucerna • Уровень чтения: A2

Первый снег может выпасть уже на этой неделе. Синоптики ждут первые снежинки в среду, в четверг или в пятницу — с 21 по 23 октября. На улице будет около нуля градусов.

Правда, прогнозы расходятся. Один синоптик говорит: снег будет в среду. Другой говорит: снега надо ждать в конце октября. Кто прав? Мы узнаем очень скоро — читайте 2-ю страницу.

А у школьников — последняя учебная неделя. В пятницу, 23 октября, — последний учебный день, а в субботу начинаются осенние каникулы. Каникулы длинные: двенадцать дней, с 24 октября по 4 ноября.

В четверг в кино выходят четыре новые сказки — об этом на 3-й странице. А в воскресенье — главное футбольное дерби страны: ЦСКА играет со «Спартаком». Начало в 16:00 по московскому времени.

Это первый номер Lucerna по-русски. Каждую неделю мы пишем о настоящей России — просто и честно. Приятного чтения!

Nota — синоптики los meteorólogos • снежинки los copos de nieve • расходятся difieren (las previsiones).

НЕДЕЛЯ В ЦИФРАХ • En cifras

12 — дней осенних каникул: с 24 октября по 4 ноября

4 — новые сказки в кино в четверг, 22 октября (cuatro cuentos nuevos salen el jueves)

8 — матчей в 12-м туре чемпионата России по футболу (jornada 12 del campeonato ruso de fútbol)

215 — лет назад, 19 октября 1811 года, открылся Царскосельский лицей

СЕЙЧАС ВЫ • Ahora tú

A2 **1.**
Первый ___ может выпасть уже на этой неделе.

A2 **2.**
Синоптики ждут снег с 21 по ___ октября.

A2 **3.**
В пятницу — последний ___ день.

A2 **4.**
Каникулы длятся ___ дней подряд.

A2 **5.**
В воскресенье ЦСКА играет со ___.

B1 **6.**
В четверг в кино ___ (выходить) четыре сказки.

О ЧЁМ ПИШУТ СМИ • En los medios

Главные темы недели в российских СМИ

1. Первый снег в Москве: когда он выпадет?

2. Осенние каникулы: целых 12 дней отдыха

3. Дерби ЦСКА — «Спартак» в воскресенье

4. Четыре сказки в кино с четверга

5. Хэллоуин 31 октября: костюмы и билеты

По российским СМИ, 15–20 октября 2026 г. Según los medios rusos, 15–20 oct. 2026

В ЭТОМ НОМЕРЕ • Sumario

Стр. 2 Шины, погода, День отца A2
Стр. 3 Лицей и сказки в кино A2→B1
Стр. 4 Дерби ЦСКА — «Спартак» B1
Стр. 5 Хэллоуин и планы B1
Стр. 6 12 дней каникул: разбор B2
Стр. 7 Фразы недели A2→B2
Стр. 8 Тест и все ответы все

СЛОВО НЕДЕЛИ • Palabra de la semana

«похолодает» — станет холодно, температура ниже. Завтра похолодает: будет около нуля.

похолодает = refrescará, bajará la temperatura.



Зима в русском городе. Скоро так будет и в Москве: синоптики ждут первый снег уже 21–23 октября. (Страница 2)

Картина: Константин Юон, «Зима. Ростов» — общественное достояние (Wikimedia Commons)

ПОСЛЕДНЯЯ УЧЕБНАЯ НЕДЕЛЯ

Понедельник, 19 октября, — первый день последней учебной недели. В пятницу школьники идут в школу в последний раз — а потом отдыхают двенадцать дней.

Что делать на каникулах? На 6-й странице — большой разбор и идеи для всей семьи.

КОРОТКО • En breve

СНЕГ
Первые снежинки — 21–23 октября. Снег выпадет и быстро растает: это ещё не зима.

КАНИКУЛЫ
С 24 октября по 4 ноября — 12 дней. 4 ноября — День народного единства.

ДЕРБИ
В воскресенье в 16:00 ЦСКА играет со «Спартаком». Подробнее — на 4-й странице.

БЛИЦ-ВИКТОРИНА • Quiz relámpago

Lee la portada y elige la respuesta correcta • Respuestas en la página 8

A2 **7.**
Первый снег в Москве ждут… A. в ноябре · B. 21–23 октября · C. в декабре

A2 **8.**
Каникулы начинаются… A. в пятницу · B. в субботу · C. в понедельник

A2 **9.**
Сколько дней длятся каникулы? A. 9 · B. 10 · C. 12

A2 **10.**
Дерби в воскресенье — это матч… A. ЦСКА — «Спартак» · B. «Зенит» — «Динамо» · C. «Ахмат» — «Оренбург»

Первый снег: что говорят синоптики

От редакции Lucerna • Уровень чтения: A2

На этой неделе в Москве похолодает. Днём будет около нуля градусов, а ночью — ещё холоднее. Синоптики говорят: первый снег может быть в среду, 21 октября, в четверг или в пятницу.

Прогнозы расходятся: один синоптик обещает снег в среду, а другой — мокрый снег в конце октября. Поэтому не верьте только одному прогнозу: смотрите прогноз каждый день.

Настоящего снежного покрова ещё не будет: снег выпадет и быстро растает. Но первый снег — это знак: зима близко. Пора доставать тёплую одежду: шапку, шарф, перчатки и тёплую куртку.

Nota — снежный покров el manto de nieve • растает se derretirá • доставать sacar (la ropa de invierno).

ПОРА МЕНЯТЬ РЕЗИНУ

У водителей осенью есть важное дело — поменять резину на зимнюю. Когда на улице плюс пять — семь градусов, пора менять резину. В средней полосе России это время — конец октября и начало ноября.

На шиномонтаже сейчас очереди: все водители думают одинаково. Опытные водители не ждут первого снега и меняют резину раньше: летняя резина на снегу — это опасно.

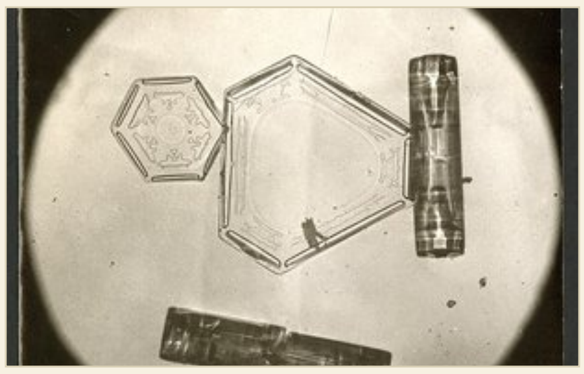
Nota — резину los neumáticos (de летняя, de verano, а зимняя, de invierno) • шиномонтаж el taller de neumáticos • очереди las colas.

С ДНЁМ ОТЦА!

В воскресенье, 18 октября, в России был День отца. Этот праздник отмечают в третье воскресенье октября, и в 2026 году его отмечают уже в шестой раз. В воскресенье страна поздравляла пап: дети дарили открытки и подарки и говорили тёплые слова.

Как поздравить папу по-русски? Скажите: «Поздравляю с Днём отца!» И добавьте пожелание: «Желаю здоровья, счастья и хорошего настроения!» Так говорят в России в праздник.

Nota — с Днём отца ¡Feliz Día del Padre! (поздравляю + с + instrumental) • открытки las tarjetas • пожелание un deseo.



Каждая снежинка — особенная. Эту снежинку сфотографировал Уилсон Бентли больше ста лет назад.

Фото: Уилсон Бентли — общественное достояние (Wikimedia Commons)

ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

Первый снег в Москве ждут 21–23 октября, но прогнозы расходятся.

Резину меняют, когда на улице плюс пять — семь градусов.

Каникулы у школьников — с 24 октября по 4 ноября: 12 дней.

А ВЫ? • ¿Y tú?

А вы? Что вы делаете, когда выпадает первый снег: радуетесь, фотографируете или просто надеваете тёплую куртку? Напишите два предложения по-русски и пришлите в редакцию: лучшие мы напечатаем в VOL.2 (страница 7, «Письма читателей»).

¿Y tú? ¿Qué haces cuando cae la primera nieve? Escribe dos frases en ruso y envíalas a la redacción.

СЛОВА О ПОГОДЕ • Palabras del tiempo

Четыре слова о первом снеге • Cuatro palabras sobre la primera nieve

похолодает
станет холодно
hará más frío

выпадет снег
снег начнёт падать
caerá nieve

мокрый снег
снег с дождём
aguanieve

растает
снег станет водой
se derretirá

Запомните пару: снег выпадает (несов.) — снег выпал (сов.). А завтра снег выпадет и быстро растает.

УПРАЖНЕНИЯ • Ejercicios de la página 2

Respuestas en la página 8 • niveles mezclados: busca por el número de ejercicio

A • ПОНИМАНИЕ

Lee los textos de la página 2 y elige la respuesta correcta.

A2 11.
Первый снег в Москве ждут… A. в конце октября · B. 21–23 октября · C. в ноябре

A2 12.
Почему прогнозы разные? A. Синоптики не работают · B. Один обещает снег в среду, другой — в конце октября · C. Снега не будет

A2 13.
Первый снег быстро… A. растает · B. останется на всю зиму · C. будет идти месяц

A2 14.
Резину меняют, когда на улице… A. ноль градусов · B. плюс пять — семь градусов · C. минус десять градусов

A2 15.
День отца в России был… A. 19 октября · B. 25 октября · C. 18 октября

B • СЛОВА О ПОГОДЕ

Completa con las palabras del recuadro o la forma correcta del verbo.

A2 16. Completar
Завтра ___: будет около нуля градусов. (похолодать)

A2 17. Completar
Первый снег ___ и быстро растает. (выпасть)

A2 18. Completar
Снег с дождём — это ___ снег.

A2 19. Completar
Надень шапку и ___: на улице холодно!

B1 20. Completar
На шиномонтаже сейчас большие ___.

C • ЧИСЛА И ДАТЫ

Completa con los números y las fechas de las páginas 1 y 2.

A2 21. Completar
Каникулы начинаются ___ октября.

B1 22. Completar
День отца отмечают в ___ воскресенье октября.

A2 23. Completar
Дерби ЦСКА — «Спартак» будет ___ октября.

B1 24. Completar
В 2026 году День отца отмечают уже в ___ раз.

D • ПОЗДРАВЛЕНИЯ

A2 25–28. Relacionar

25. С Днём отца!
26. С днём рождения!
27. С Новым годом!
28. Желаю здоровья!

a. это пожелание: мы желаем человеку быть здоровым
b. так поздравляют папу в третье воскресенье октября
c. так поздравляют первого января
d. так поздравляют в день, когда человек родился

День лицеиста: праздник школы и Пушкина

От редакции Lucerna • Уровень чтения: A2 → B1

В понедельник, 19 октября, в России — Всероссийский день лицеиста. В этот день в 1811 году — 215 лет назад — открылся Царскосельский лицей, знаменитая школа под Санкт-Петербургом.

Александр Пушкин учился в лицее с первого дня: он был лицеистом первого набора. Пушкин очень любил лицей и своих друзей. В стихотворении «19 октября» он написал знаменитые слова: «Друзья мои, прекрасен наш союз!»

Сегодня лицеи и гимназии по всей России отмечают этот день: в школах проходят торжественные линейки, вечера стихов и викторины. Ученики читают стихи Пушкина и говорят о дружбе.

Почему именно 19 октября? Потому что лицей открылся в этот день. Для Пушкина лицейские годы были очень важны: там он начал писать стихи и нашёл друзей на всю жизнь. И через много лет, уже взрослый, он каждый год вспоминал этот день.

Nota — лицеистом un alumno de liceo • союз una unión, una alianza • набора una promoción (de alumnos).

СКАЗОЧНЫЙ ЧЕТВЕРГ

А в четверг, 22 октября, — большой день для семей. В четверг в кино выходят сразу четыре сказки. Студии специально выбрали этот день: в субботу начинаются каникулы, и дети пойдут в кино с родителями.

Первая сказка — «Морозко»: в роли ведьмы — Елизавета Боярская. Вторая — «Сказка о потерянном времени»: это ремейк знаменитого советского фильма. Третья — «Чудо-Юдо» с Сергеем Безруковым и Викторией Исаковой. Четвёртая — «Королевство кривых зеркал» режиссёра Клима Шипенко, по сказке Виталия Губарева.

Все эти сказки пришли из книг и старых фильмов, которые любят в России. «Сказку о потерянном времени» написал Евгений Шварц, а «Морозко» — народная сказка: её знают все дети.

Nota — ведьмы la bruja • ремейк un remake • режиссёра el director (genitivo).



Александр Пушкин. Портрет написал Орест Кипренский в 1827 году.

Картина: Орест Кипренский, 1827 — общественное достояние (Wikimedia Commons)



Морозко из сказки. Так его нарисовал художник Иван Билибин.

Иллюстрация: Иван Билибин, 1932 — общественное достояние (Wikimedia Commons)

ГЛАВНОЕ — КОРОТКО

19 октября 1811 года открылся Царскосельский лицей.

Пушкин — лицеист первого набора.

22 октября в кино выходят четыре сказки.

УПРАЖНЕНИЯ • Ejercicios de la página 3

Respuestas en la página 8 • niveles mezclados: busca por el número de ejercicio

A • ПОНИМАНИЕ

Lee los textos de la página 3 y elige la respuesta correcta.

A2 29.
День лицеиста отмечают… A. 18 октября · B. 19 октября · C. 25 октября

A2 30.
Царскосельский лицей открылся в… A. 1811 году · B. 1911 году · C. 1800 году

A2 31.
Пушкин был лицеистом… A. последнего набора · B. первого набора · C. второго набора

A2 32.
Сколько новых сказок выходит в четверг? A. две · B. три · C. четыре

B1 33.
Почему студии выбрали четверг? A. В субботу начинаются каникулы · B. В четверг билеты дешевле · C. В четверг нет школы

B • ГЛАГОЛЫ И ФОРМЫ

Completa con la forma correcta del verbo o el caso correcto.

B1 34. Completar
Лицей ___ в 1811 году. (открыться)

B1 35. Completar
Пушкин ___ в лицее с первого дня. (учиться)

B1 36. Completar
В стихотворении «19 октября» Пушкин ___ знаменитые слова. (написать)

A2 37. Completar
В школах ученики ___ стихи Пушкина. (читать)

B1 38. Completar
«Королевство кривых зеркал» — фильм ___ Клима Шипенко. (режиссёр)

C • ЧЕТЫРЕ СКАЗКИ

B1 39–42. Relacionar

39. «Морозко»
40. «Сказка о потерянном времени»
41. «Чудо-Юдо»
42. «Королевство кривых зеркал»

a. сказка по книге Виталия Губарева, режиссёр Клим Шипенко
b. в роли ведьмы — Елизавета Боярская
c. фильм с Сергеем Безруковым и Викторией Исаковой
d. ремейк знаменитого советского фильма

D • СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Forma frases correctas con las palabras dadas.

A2 43. Formar la frase
лицей / открылся / в 1811 году → ___

A2 44. Formar la frase
пушкин / учился / в лицее → ___

B1 45. Formar la frase
в четверг / выходят / четыре сказки → ___

B1 46. Formar la frase
ученики / читают / стихи пушкина → ___

Главное дерби страны: ЦСКА — «Спартак»

От спортивной редакции Lucerna • Уровень чтения: B1

Какая неделя для футбола! В пятницу, 23 октября, начинается 12-й тур чемпионата России: первый матч — «Ахмат» — «Оренбург», начало в 19:30. А главный матч тура будет в воскресенье.

В воскресенье, 25 октября, в 16:00 по московскому времени ЦСКА играет со «Спартаком». Это главное московское дерби: два больших клуба из одного города. Мы пишем эти строки до игры, поэтому результата здесь нет: кто победил, вы узнаете в следующем номере.

Перед дерби борьба в таблице очень плотная. Динамо — единоличный лидер: у него 25 очков. «Зенит» — второй: у него 24 очка. А «Спартак» — третий: у него 23 очка. Всё решит игра!

В понедельник, 19 октября, закончился 11-й тур: последний матч «Родина» — «Оренбург» закончился со счётом 2:2. А «Динамо» в 11-м туре победило ЦСКА со счётом 3:1 — поэтому «Динамо» и вышло на первое место.

Болельщики ждут дерби всю неделю: дома, на работе и в школе говорят только о футболе. ЦСКА и «Спартак» — старые соперники, и их матч — это не просто игра, а главное событие футбольной осени в Москве.

Nota — дерби el derbi (duelo entre equipos de la misma ciudad) • тур la jornada • таблице la clasificación • счёт el marcador.



Сборная России по футболу на Олимпиаде 1912 года. Футболу в России — больше ста лет.

Фото: автор неизвестен, 1912 — общественное достояние (Wikimedia Commons)

ТАБЛИЦА ПОСЛЕ 11 ТУРОВ

1. «Динамо» (Москва) — 25 очков

2. «Зенит» — 24 очка

3. «Спартак» — 23 очка

В 11-м туре «Динамо» победило ЦСКА со счётом 3:1.

12-Й ТУР: ГЛАВНОЕ • Jornada 12: lo esencial

Пт 23.10.	19:30	«Ахмат» — «Оренбург» — первый матч 12-го тура
23–25.10.	3 дня	В 12-м туре — восемь матчей за три дня
Вс 25.10.	16:00	ЦСКА — «Спартак» — главное дерби страны (время московское)

Внимание: дерби будет в воскресенье — после выхода газеты. Поэтому здесь нет результата: итоги тура читайте в следующем номере.

УПРАЖНЕНИЯ • Ejercicios de la página 4

Respuestas en la página 8 • niveles mezclados: busca por el número de ejercicio

A • ПОНИМАНИЕ

Lee los textos de la página 4 y elige la respuesta correcta.

B1 47.
Дерби ЦСКА — «Спартак» будет… A. в пятницу · B. в воскресенье · C. в понедельник

B1 48.
Дерби начинается в… A. 19:30 · B. 16:00 · C. 12:00

B1 49.
Кто сейчас лидер чемпионата? A. «Зенит» · B. «Спартак» · C. «Динамо»

B1 50.
Сколько очков у «Спартака»? A. 23 · B. 24 · C. 25

B1 51.
Матч «Родина» — «Оренбург» закончился… A. 3:1 · B. 2:2 · C. 1:0

B • ТАБЛИЦА И ДАТЫ

Completa con los números y las palabras de la página 4.

A2 52. Completar
У «Динамо» ___ очков.

B1 53. Completar
У «Зенита» ___ очка.

B1 54. Completar
«Спартак» сейчас ___ в таблице: у него 23 очка.

A2 55. Completar
12-й тур начинается в ___ (день недели), 23 октября.

B1 56. Completar
В 12-м туре всего ___ матчей.

C • КОМАНДЫ И ФАКТЫ

B1 57–60. Relacionar

57. «Динамо»
58. «Зенит»
59. «Спартак»
60. «Родина» и «Оренбург»

a. 24 очка после 11 туров
b. лидер: 25 очков и победа над ЦСКА 3:1
c. сыграли 2:2 в понедельник, 19 октября
d. 23 очка; в воскресенье — дерби с ЦСКА

D • ВРЕМЯ ГЛАГОЛА

Completa con la forma temporal correcta del verbo entre paréntesis.

B1 61. Completar
В воскресенье ЦСКА ___ со «Спартаком». (играть)

B1 62. Completar
«Динамо» ___ ЦСКА со счётом 3:1. (победить)

B1 63. Completar
Матч «Родина» — «Оренбург» ___ со счётом 2:2. (закончиться)

B1 64. Completar
Болельщики ___ дерби всю неделю. (ждать)

Хэллоуин — 31 октября: Москва готовится

От редакции Lucerna • Уровень чтения: B1

В субботу, 31 октября, Москва празднует Хэллоуин. До праздника — ещё неделя, но подготовка уже идёт: молодые москвичи выбирают костюмы и покупают билеты. В этом году Хэллоуин — в субботу, и это удобно: на следующий день не надо рано вставать.

Что будет в городе? Открытый фестиваль «Хиллоуин'26» в парке ужасов обещает парад костюмов. А конкурс костюмов в Reels идёт уже с 1 октября: участники показывают свои костюмы в коротких видео.

Для тех, кто любит вечеринки, клуб Loft Hall делает ночь UNDR Halloween: 31 октября с 23:00 до 06:00. Билеты на странице события стоят 900 рублей — и их уже покупают.

Подготовка идёт и дома: кто-то покупает готовый костюм, а кто-то делает его сам — из старой одежды, бумаги и красок.

До субботы ещё есть время, но все хотят успеть: хороший костюм — половина праздника.

Nota — костюмы los disfraces • парад el desfile • билеты las entradas.

КАНИКУЛЫ + ХЭЛЛОУИН = ПЛАНЫ

Хэллоуин в этом году — внутри каникул: школьники отдыхают с 24 октября по 4 ноября. Поэтому планы простые: днём — гулять и смотреть новые сказки в кино, а 31 октября — праздник с друзьями.

Не забудьте: в среду, 28 октября, — День бабушек и дедушек. Позвоните бабушке и дедушке или приедьте в гости. А в субботу вечером наденьте костюм: ведьма, вампир или привидение — что выберете вы?

Социальные сети уже полны видео с костюмами: конкурс в Reels идёт с 1 октября, и участники каждую неделю показывают новые идеи. А вы уже выбрали костюм?

Nota — привидение el fantasma • в гости = de visita (en casa de alguien)



Тыквы — главный символ Хэллоуина. Из тыквы делают фонарь со страшной или смешной рожицей.

Фото: Министерство сельского хозяйства США — общественное достояние

ХЭЛЛОУИН В ЦИФРАХ

31 октября, суббота — Хэллоуин.

UNDR Halloween в Loft Hall: ночь с 23:00 до 06:00, билеты — 900 рублей.

Конкурс костюмов в Reels идёт с 1 октября.

28 октября — День бабушек и дедушек.

УПРАЖНЕНИЯ • Ejercicios de la página 5

Respuestas en la página 8 • niveles mezclados: busca por el número de ejercicio

A • ПОНИМАНИЕ

Lee los textos de la página 5 y elige la respuesta correcta.

A2 65.
Хэллоуин в 2026 году — … A. 25 октября · B. 31 октября · C. 1 ноября

A2 66.
31 октября — это… A. пятница · B. воскресенье · C. суббота

B1 67.
Конкурс костюмов в Reels идёт… A. с 1 октября · B. с 25 октября · C. с 31 октября

B1 68.
Билет на UNDR Halloween стоит… A. 500 рублей · B. 900 рублей · C. 100 рублей

A2 69.
День бабушек и дедушек — … A. 28 октября · B. 24 октября · C. 4 ноября

B • СЛОВА НЕДЕЛИ

Completa con las palabras de la página 5.

A2 70. Completar
Молодые москвичи выбирают ___ и покупают билеты.

B1 71. Completar
Фестиваль обещает ___ костюмов.

A2 72. Completar
Вечеринка в Loft Hall начинается в ___ (время).

A2 73. Completar
28 октября — День ___ и дедушек.

B1 74. Completar
Из тыквы делают ___ со смешной рожицей.

C • КОСТЮМЫ

B1 75–78. Relacionar

75. ведьма
76. вампир
77. привидение
78. тыква

a. овощ — главный символ Хэллоуина
b. женщина с метлой в сказках
c. оно живёт в старом доме и пугает людей
d. он пьёт кровь и боится солнца

D • СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Forma frases correctas con las palabras dadas.

B1 79. Formar la frase
мы / покупаем / билеты / на вечеринку → ___

A2 80. Formar la frase
конкурс костюмов / идёт / с первого октября → ___

B1 81. Formar la frase
из тыквы / делают / фонарь → ___

B1 82. Formar la frase
в среду / я / позвоню бабушке → ___

12 дней каникул: самые длинные осенние каникулы за десять лет

От редакции Lucerna • Уровень чтения: B2

В этом году осенние каникулы у российских школьников получаются особенными. Министерство просвещения рекомендует школам дни каникул с понедельника, 26 октября, по вторник, 3 ноября. Это девять дней.

Но посчитайте внимательно. Перед каникулами — выходные: суббота 24 октября и воскресенье 25 октября. А после каникул, в среду 4 ноября, — государственный праздник, День народного единства. Каникулы получаются длинными: двенадцать дней подряд, с 24 октября по 4 ноября. Журналисты пишут: это самые длинные осенние каникулы примерно за десять лет.

Важно: даты министерства — это рекомендация, а не приказ. Каждая школа может выбирать свои даты, и обычно школы слушают рекомендацию. У школ с триместрами система другая: у них каникулы чаще, но короче.

Что делают семьи? Многие едут в путешествие по России или к бабушкам и дедушкам. Дачники закрывают дачный сезон: убирают дом, выключают воду и говорят даче «до весны». А те, кто остаётся в городе, идут в кино — не зря четыре сказки выходят именно 22 октября.

Nota — рекомендация una recomendación • триместрами los trimestres (tres periodos escolares) • дачный сезон la temporada de la dacha (casa de campo).

КАЛЕНДАРЬ КАНИКУЛ

24–25 октября — выходные дни

26 октября – 3 ноября — каникулы (даты рекомендует министерство)

4 ноября — День народного единства, праздник

5 ноября — снова в школу!

ЗА И ПРОТИВ • Pros y contras

За: дети хорошо отдохнут, а семьи смогут путешествовать.

Против: родители работают, а после длинных каникул трудно начинать учёбу.



Осень в парке: аллея, жёлтые листья и пустые скамейки.

Фото: Toxer427 — лицензия CC0 (Wikimedia Commons)

КАНИКУЛЫ ДЕНЬ ЗА ДНЁМ • Las vacaciones día a día

24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4
сб	вс	пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс	пн	вт	ср

Жёлтое — выходные перед каникулами · светлое — каникулы (26 октября – 3 ноября) · розовое — праздник 4 ноября. Октябрь: 24–31, ноябрь: 1–4.

ЧТО БУДУТ ДЕЛАТЬ ШКОЛЬНИКИ НА КАНИКУЛАХ? • УЧЕБНЫЕ ДАННЫЕ • Datos de práctica

Это учебный опрос редакции для упражнений — не настоящая статистика. Una encuesta de práctica de la redacción, para entrenarse: no son estadísticas reales.



УПРАЖНЕНИЯ • Ejercicios de la página 6

Respuestas en la página 8 • niveles mezclados: busca por el número de ejercicio

A • КАЛЕНДАРЬ И ДИАГРАММА

Responde con ayuda del calendario y del gráfico de práctica.

B2 83.
Сколько дней длятся каникулы вместе с выходными и праздником? A. 9 · B. 11 · C. 12

B2 84. Completar
Каникулы по рекомендации министерства — с 26 октября по ___ ноября.

B2 85.
По учебным данным, больше всего школьников… A. останутся дома · B. поедут к бабушке и дедушке · C. поедут в путешествие

B2 86. Completar
По учебным данным, в путешествие поедут ___ % школьников.

B2 87. Completar
По учебным данным, дома останутся ___ % школьников.

B2 88.
4 ноября — это… A. обычный учебный день · B. День народного единства · C. начало каникул

B • ПО ТЕКСТУ

Completa con las palabras de la página 6.

B2 89. Completar
Даты министерства — это ___, а не приказ.

B2 90. Completar
Школы обычно ___ рекомендацию министерства.

B2 91. Completar
У школ с ___ каникулы чаще, но короче.

B2 92. Completar
Дачники осенью ___ дачный сезон.

B1 93. Completar
Многие семьи едут к ___ и дедушкам.

B2 94. Completar
После каникул, ___ ноября, снова начинается учёба.

B2 95. Completar
Журналисты пишут: это самые длинные осенние каникулы примерно за ___ лет.

B1 96. Completar
Четыре сказки выходят в кино ___ октября.

C • СОЕДИНИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Une las dos frases en una sola.

B2 97. Transformar
Каникулы начинаются 24 октября. Они длятся до 4 ноября. → ___

B2 98. Transformar
Даты — рекомендация. Школы могут выбирать свои даты. → ___ (поэтому)

B1 99. Transformar
Дети отдыхают. Родители работают. → ___ (а)

B1 100. Transformar
Семьи едут в путешествие. Семьи едут к бабушкам. → ___ (или)

A2 • ПОГОДА СЛОВАМИ

О погоде говорим так: похолодает — станет холодно; выпадет снег — снег начнёт падать; растает — снег станет водой. Примеры из нашей газеты: «Завтра похолодает», «Снег выпадет и быстро растает».

Снег бывает разный: первый снег, мокрый снег (снег с дождём) и снежный покров (снег, который лежит на земле).

похолодает hará más frío; выпадет снег caerá nieve; растает se derretirá; мокрый снег aguanieve.

A2 101. Completar
«Завтра ___» — температура станет ниже.

A2 102. Completar
Снег с дождём — это ___ снег.

A2 103.
«Снег растает» значит… A. снег будет идти · B. снег станет водой · C. снег будет лежать

A2 104. Completar
Первый снег ___ в среду или в четверг. (выпасть)

B1 • ШКОЛА И ПОЗДРАВЛЕНИЯ

Слова недели: учебный день — день, когда есть уроки; каникулы — время без уроков; отдыхать — не работать и не учиться. Пример: «А потом — каникулы!»

Поздравляем так: поздравляю + с + творительный падеж. «Поздравляю с праздником!», «Поздравляю с Днём отца!» Слово после «с» меняется: праздник → с праздником, день → с днём.

поздравляю + с + instrumental: с праздником, с Днём отца — la fórmula fija rusa para felicitar.

B1 105. Completar
Каникулы — это время без ___.

B1 106. Completar
Поздравляю с ___ ! (праздник)

B1 107. Completar
Поздравляю с ___ рождения! (день)

B1 108.
Как правильно? A. Поздравляю с праздник! · B. Поздравляю с праздником! · C. Поздравляю праздника!

B2 • ПРОГНОЗ И ВЕРОЯТНОСТЬ

Синоптики говорят осторожно: «по прогнозу» — по данным прогноза; «вероятно» — скорее да, чем нет; «синоптики обещают снег» — обещать + инфинитив. Если два прогноза разные, мы говорим: прогнозы не совпадают.

Ещё слова: «может выпасть» — возможно, выпадет; «настоящий снежный покров» — снег, который лежит долго и не тает. Говорить «может быть» и «вероятно» — признак хорошего уровня!

по прогнозу según el pronóstico; вероятно probablemente; обещать + infinitivo — para expresar incertidumbre.

B2 109. Completar
___ прогнозу, завтра будет снег.

B2 110. Completar
Синоптики ___ снег в среду. (обещать)

B2 111.
«Вероятно» значит… A. точно да · B. скорее да, чем нет · C. точно нет

B2 112. Completar
Если два прогноза разные, прогнозы ___.

ОШИБКИ • Clínica de errores

«Поздравляю с День отца!»

→ После «с» нужен творительный падеж: «с Днём отца!»

Instrumental tras «с»: с Днём отца.

«Мы едем к бабушка»

→ После «к» — дательный падеж: «Мы едем к бабушке».

Dativo tras «к»: к бабушке.

«У «Зенита» 24 очков»

→ После 2, 3, 4 — «очка» (24 очка), после 5 — «очков» (25 очков).

Con 2, 3, 4 → очка; con 5 o más → очков.

«Конкурс с первый октябрь»

→ «С» (начало) требует родительного падежа: «с первого октября».

Genitivo tras «с»: с первого октября.

СЛОВО • La palabra

«единоличный лидер» — команда, которая одна стоит на первом месте: у неё больше очков, чем у всех других. Сейчас единоличный лидер — «Динамо».

единоличный лидер = el único líder: más puntos que nadie.

ПИСЬМА ЧИТАТЕЛЕЙ

«Здравствуйте! Я учу русский язык в Пекине. У нас снег бывает редко, а я очень жду первый снег — как москвичи!» — Ли (пример от редакции)

Ejemplo ficticio de la redacción. VOL.2: ¡cartas reales y los mejores textos!

ФРАЗЫ НЕДЕЛИ • Frases de la semana (literalmente, de los textos de este número)

«Первый снег может выпасть уже на этой неделе»

La primera nevada puede caer ya esta semana. (Страница 1)

«В четверг в кино выходят сразу четыре сказки»

El jueves se estrenan de golpe cuatro cuentos en el cine. (Страница 3)

«Прогнозы расходятся: один синоптик обещает снег в среду, а другой — мокрый снег в конце октября»

Las previsiones difieren: uno promete nieve el miércoles y otro, aguanieve a finales de octubre. (Страница 2)

«Динамо — единоличный лидер: у него 25 очков»

El Dinamo, líder en solitario: 25 puntos. (Страница 4)

«Когда на улице плюс пять — семь градусов, пора менять резину»

Cuando fuera hace entre cinco y siete grados, es hora de cambiar los neumáticos. (Страница 2)

«В субботу, 31 октября, Москва празднует Хэллоуин»

El sábado 31 de octubre, Moscú celebra Halloween. (Страница 5)

«Друзья мои, прекрасен наш союз!»

Del «19 de octubre» de Pushkin: «¡Amigos míos, hermosa es nuestra unión!» (Страница 3)

«Каникулы получаются длинными: двенадцать дней подряд»

Las vacaciones salen largas: doce días seguidos. (Страница 6)

СЛЕДУЮЩАЯ НЕДЕЛЯ • La próxima semana (VOL.2)

Кто победил в дерби ЦСКА — «Спартак»? И выпал ли первый снег? В среду, 28 октября, — День бабушек и дедушек, а в субботу — Хэллоуин. И главное: начинаются каникулы! Плюс ваши письма и лучшие сочинения со страницы 8. До понедельника!

ТЕСТ И ОТВЕТЫ • Test y respuestas

A • ХРОНИКА НЕДЕЛИ

B1 113.
Первый снег в Москве ждут 21–23 ___. (A. октября · B. ноября)

B1 114.
Каникулы начинаются в субботу ___ октября. (A. 24 · B. 26)

B1 115.
День лицеиста — ___ октября. (A. 19 · B. 18)

B1 116.
В четверг в кино выходят ___ сказки. (A. три · B. четыре)

B1 117.
Дерби ЦСКА — «Спартак» будет в ___. (A. воскресенье · B. пятницу)

B1 118.
Билет на UNDR Halloween стоит ___ рублей. (A. 900 · B. 500)

B1 119.
4 ноября — День народного ___. (A. единства · B. отца)

B1 120.
Резину меняют при температуре плюс пять — ___ градусов. (A. семь · B. десять)

B • ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

A2 121.
Когда был День отца? A. 18 октября · B. 19 октября · C. 28 октября

A2 122.
Сколько лет назад открылся лицей? A. 200 · B. 215 · C. 100

A2 123.
У какой команды 24 очка? A. «Динамо» · B. «Спартак» · C. «Зенит»

B1 124.
Когда начинается 12-й тур? A. в пятницу, 23 октября · B. в воскресенье · C. в понедельник

B1 125.
Конкурс костюмов в Reels идёт с… A. 1 октября · B. 22 октября · C. 31 октября

A2 126.
Когда День бабушек и дедушек? A. 25 октября · B. 28 октября · C. 4 ноября

B2 127.
Каникулы по рекомендации министерства заканчиваются… A. 3 ноября · B. 4 ноября · C. 26 октября

B1 128.
Что делают дачники в конце октября? A. открывают сезон · B. закрывают дачный сезон · C. покупают дачу

C • ЧИТАЙТЕ И ОТВЕЧАЙТЕ

Антон учится в школе в Москве. На этой неделе он каждый день смотрит прогноз погоды: он очень ждёт первый снег. В пятницу у Антона последний учебный день, а в субботу начинаются каникулы. В воскресенье он будет смотреть дерби с папой: они болеют за «Спартак». А в четверг Антон пойдёт с классом в кино — на новую сказку.

A2 129.
Что Антон смотрит каждый день? A. телевизор · B. прогноз погоды · C. таблицу

A2 130.
Когда у Антона последний учебный день? A. в четверг · B. в пятницу · C. в субботу

A2 131.
За кого болеют Антон и его папа? A. за ЦСКА · B. за «Динамо» · C. за «Спартак»

B1 132.
Куда Антон пойдёт в четверг? A. в кино · B. на дачу · C. на футбол

D • СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

A2 133. Formar la frase
первый снег / может выпасть / на этой неделе → ___

A2 134. Formar la frase
мы / ждём / первый снег → ___

B1 135. Formar la frase
в воскресенье / будет / главное дерби → ___

B1 136. Formar la frase
ученики / отдыхают / двенадцать дней → ___

E • ПЕРЕВЕДИТЕ

A2 137. Traducir al español
В воскресенье ЦСКА играет со «Спартаком». → ___

B1 138. Traducir al español
Синоптики обещают мокрый снег в конце октября. → ___

B1 139. Traducir al ruso
Las vacaciones empiezan el sábado: doce días en total. → ___

B2 140. Traducir al ruso
¡Felicito a papá por el Día del Padre! → ___

F • СЛОВА НЕДЕЛИ

B2 141–144. Relacionar

141. похолодает
142. рекомендация
143. единоличный лидер
144. шиномонтаж

a. место, где меняют резину на машине
b. команда, которая одна на первом месте
c. станет холодно
d. совет, а не приказ

G • ДИАЛОГ В КИНО

B1 145.
— Здравствуйте! Два ___ на «Морозко», пожалуйста. (A. билета · B. костюма)

B1 146.
— На какой день? — На ___, 22 октября. (A. четверг · B. пятницу)

B1 147.
— Хорошо. А фильм для детей? — Да, это ___. (A. сказка · B. дерби)

B1 148.
— Спасибо! До ___ в четверг! (A. встречи · B. утра)

B1 149.
— До встречи! Хорошего ___! (A. фильма · B. просмотра)

H • НАПИШИТЕ САМИ

Ejercicio de escritura (sin solución única); el texto modelo (82 palabras) va a continuación.

B1 150. Escribir
«Мои каникулы» Напишите 80–100 слов: когда начинаются ваши каникулы, что вы будете делать и куда поедете?

Пример: Мои каникулы начинаются в субботу, 24 октября, и длятся двенадцать дней. Сначала я буду спать долго и отдыхать дома. В воскресенье мы с папой будем смотреть дерби: ЦСКА играет со «Спартаком». В понедельник мы поедем к бабушке и дедушке в деревню: там уже холодно, и, может быть, будет первый снег. В среду, 28 октября, я поздравлю бабушку и дедушку с их праздником. А 31 октября я надену костюм и пойду на Хэллоуин с друзьями. Я очень жду эти дни! Вот такие каникулы!

ОТВЕТЫ • Respuestas — ordenadas por página: busca tu número

Cada respuesta lleva una breve nota en español • ✓ = ejercicio con texto modelo

— СТРАНИЦА 1 —

1. снег — первый снег = la primera nieve
2. 23 — Previsiones: del 21 al 23
3. учебный — последний учебный день = el último día de clase
4. двенадцать — 12 días = двенадцать дней
5. «Спартаком» — El derbi: ЦСКА — «Спартак»; со + instrumental
6. выходят — выходить → выходят (presente, 3.ª persona del plural)
7. B — Previsiones: del 21 al 23
8. B — El 24 de octubre es sábado
9. C — Las vacaciones duran 12 días
10. A — El derbi del domingo: ЦСКА — «Спартак»

— СТРАНИЦА 2 —

11. B — Previsiones: del 21 al 23
12. B — Dos previsiones distintas: texto de la página 2
13. A — La primera nieve se derrite enseguida
14. B — Los neumáticos se cambian a +5…+7 grados
15. C — El Día del Padre fue el 18 de octubre
16. похолодает — похолодать → похолодает (futuro)
17. выпадет — выпасть → выпадет
18. мокрый — мокрый снег = aguanieve
19. шарф — шапка у шарф son ropa de invierno
20. очереди — plural de очередь: очереди
21. 24 — El 24 de octubre es sábado
22. третье — el tercer domingo: третье воскресенье
23. 25 — El 25 de octubre es domingo
24. шестой — por sexta vez desde 2021: шестой раз
25. b — saludo del Día del Padre b
26. d — saludo de cumpleaños d
27. c — saludo de Año Nuevo c
28. a — deseo de salud a

— СТРАНИЦА 3 —

29. B — El Día del Liceísta es el 19 de octubre
30. A — El liceo abrió en 1811
31. B — Pushkin fue de la primera promoción
32. C — El jueves salen cuatro cuentos
33. A — Porque las vacaciones empiezan el sábado
34. открылся — открыться → открылся (pasado, masculino)
35. учился — учиться → учился
36. написал — написать → написал
37. читают — читать → читают (plural)
38. режиссёра — фильм + genitivo: режиссёра
39. b — «Морозко» b
40. d — «Сказка о потерянном времени» d
41. c — «Чудо-Юдо» c
42. a — «Королевство кривых зеркал» a
43. Лицей открылся в 1811 году. — Sujeto + verbo + tiempo
44. Пушкин учился в лицее. — Sujeto + verbo + lugar
45. В четверг выходят четыре сказки. — Primero el tiempo, el verbo en segundo lugar
46. Ученики читают стихи Пушкина. — Ojo al genitivo: стихи Пушкина

— СТРАНИЦА 4 —

47. B — El derbi es el domingo
48. B — El derbi empieza a las 16:00
49. C — El líder es el Dinamo
50. A — El Spartak tiene 23 puntos
51. B — Rodina—Orenburg, 2:2
52. 25 — El Dinamo tiene 25 puntos
53. 24 — El Zenit tiene 24 puntos
54. третий — tercero: третий (nominativo, masculino)
55. пятницу — в + acusativo para los días: в пятницу
56. восемь — ocho partidos por jornada: восемь матчей
57. b — el Dinamo b
58. a — el Zenit a
59. d — el Spartak d
60. c — Rodina y Orenburg c
61. будет играть — futuro: будет играть
62. победило — победить → победило (pasado, neutro)
63. закончился — закончиться → закончился
64. ждут — ждать → ждут (3.ª persona del plural)

— СТРАНИЦА 5 —

65. B — Halloween es el 31 de octubre
66. C — El 31 de octubre es sábado
67. A — El concurso de disfraces empezó el 1 de octubre
68. B — La entrada cuesta 900 rublos
69. A — El Día de los Abuelos es el 28 de octubre
70. костюмы — костюмы = los disfraces
71. парад — парад костюмов = el desfile de disfraces
72. 23:00 — La fiesta empieza a las 23:00
73. бабушек — День бабушек и дедушек
74. фонарь — фонарь из тыквы = el farol de calabaza
75. b — la bruja b
76. d — el vampiro d
77. c — el fantasma c
78. a — la calabaza a
79. Мы покупаем билеты на вечеринку. — Verbo + complemento + dirección
80. Конкурс костюмов идёт с первого октября. — Sujeto + verbo + tiempo
81. Из тыквы делают фонарь. — из + genitivo: из тыквы
82. В среду я позвоню бабушке. — Primero el tiempo; позвонить + dativo

— СТРАНИЦА 6 —

83. C — 12 días en total
84. 3 — Las vacaciones recomendadas terminan el 3 de noviembre
85. B — Datos de práctica: la mayoría va a casa de los abuelos
86. 22 — Datos de práctica: 22 %
87. 28 — Datos de práctica: 28 %
88. B — El 4 de noviembre es el Día de la Unidad Nacional
89. рекомендация — рекомендация = una recomendación
90. слушают — слушать → слушают
91. триместрами — с + instrumental: с триместрами
92. закрывают — закрывать сезон = cerrar la temporada
93. бабушкам — к + dativo plural: к бабушкам
94. 5 — El 5 de noviembre vuelve la escuela
95. десять — unos diez años: за десять лет
96. 22 — Los cuentos salen el 22 de octubre
97. Каникулы начинаются 24 октября и длятся до 4 ноября. — Une con и у длятся
98. Даты — только рекомендация, поэтому школы могут выбирать свои даты. — поэтому = por eso
99. Дети отдыхают, а родители работают. — a marca el contraste
100. Семьи едут в путешествие или к бабушкам. — или = o

— СТРАНИЦА 7 —

101. похолодает — похолодает = bajará la temperatura
102. мокрый — мокрый снег = aguanieve
103. B — растает = se convierte en agua
104. выпадет — выпасть → выпадет
105. уроков — без + genitivo: без уроков
106. праздником — с + instrumental: с праздником
107. днём — с + instrumental: с днём
108. B — La forma correcta: с праздником
109. По — по прогнозу = según el pronóstico
110. обещают — обещать → обещают
111. B — вероятно = probablemente, casi seguro
112. расходятся — прогнозы расходятся = las previsiones no coinciden

— СТРАНИЦА 8 —

113. A — La primera nieve: del 21 al 23
114. A — Las vacaciones empiezan el 24 de octubre
115. A — El Día del Liceísta es el 19 de octubre
116. B — Cuatro cuentos
117. A — El derbi es el domingo
118. A — La entrada cuesta 900 rublos
119. A — El Día de la Unidad Nacional es el 4 de noviembre
120. A — Los neumáticos se cambian a +5…+7 grados
121. A — El Día del Padre fue el 18 de octubre
122. B — Abrió en 1811, hace 215 años
123. C — El Zenit tiene 24 puntos
124. A — La jornada 12 empieza el viernes
125. A — El concurso va desde el 1 de octubre
126. B — El Día de los Abuelos es el 28 de octubre
127. A — Las vacaciones recomendadas terminan el 3 de noviembre
128. B — Cierran la temporada de la dacha
129. B — Antón mira el pronóstico del tiempo
130. B — Su último día de clase es el viernes
131. C — Animan al Spartak
132. A — El jueves va al cine
133. Первый снег может выпасть на этой неделе. — Sujeto + grupo verbal + tiempo
134. Мы ждём первый снег. — Sujeto + verbo + complemento
135. В воскресенье будет главное дерби. — Primero el tiempo, el verbo en segundo lugar
136. Ученики отдыхают двенадцать дней. — Sujeto + verbo + duración
137. El domingo, el CSKA juega contra el Spartak. — Compáralo con la página 4
138. Los meteorólogos prometen aguanieve para finales de octubre. — мокрый снег = aguanieve
139. В субботу начинаются каникулы — всего двенадцать дней. — Ojo al caso: двенадцать дней
140. Поздравляю папу с Днём отца! — поздравляю + с + instrumental
141. c — hará más frío c
142. d — una recomendación d
143. b — el líder en solitario b
144. a — el taller de neumáticos a
145. A — два билета = dos entradas
146. A — El 22 es jueves
147. A — Es un cuento de hadas
148. A — до встречи = hasta la vista
149. B — хорошего просмотра = ¡que disfrutes la película!
150. ✓ El texto modelo está en la sección H de esta página (82 palabras)